



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ č. ____
pro vývoz plemenných, užitkových a sportovních koní
z České republiky do Uzbekistánské republiky

ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ № ____
на экспортируемых из Чешской Республики в Республику Узбекистан
племенных, пользовательных и спортивных лошадей

HEALTH CERTIFICATE No. ____
for breeding, usage and sport horses exported
from the Czech Republic into the Republic of Uzbekistan

Vyvážející země / Страна экспортер / *Exporting country*

Příslušné ministerstvo / Компетентное министерство / *Competent ministry*

Orgán, kterým bylo vydáno toto osvědčení / Учреждение, выдавшее сертификат / *Authority issuing this certificate*

Počet zvířat / Количество животных / *Number of animals*

1. Identifikace zvířat / Идентификация животных / *Identification of animals*

Č. No. №	Živočišný druh Вид животного <i>Species of animals</i>	Pohlaví Пол <i>Sex</i>	Plemeno Порода <i>Breed</i>	Věk Возраст <i>Age</i>	Identifikační číslo, značka, jméno, hmotnost Идентификационный, номер, клеймо, кличка, вес <i>identification No., brand, name, weight</i>
1					
2					
3					
4					
5					

Pokud je odesíláno více než 5 zvířat, je vyhotoven seznam, který je podepsán úředním veterinárním lékařem vyvážející země a tvoří nedílnou součást tohoto osvědčení.

При перевозке более 5 животных составляется описание животных, которая подписывается государственным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.

The list of the animals is made if more than 5 animals are shipped, it is signed by the state/official veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate.

2. Původ zvířat / Происхождение животных / *Origin of the animals*

Jméno a adresa odesílatele / Наименование и адрес отправителя / *Name and address of consignor*

Místo původu zvířat / Место происхождения животных / *Place of origin of the animals*

(Místo narození nebo odchovu zvířat - země, oblast, okres)
(Место рождения или выращивания животных - страна, область, район)
(Place of birth or raise of the animals – country, region, district)

Správní jednotka / Административно-территориальная единица / *Administrative territorial unit*

Zvířata byla ustájena v místě původu / Животные находились в месте приобретения / *The animals were stabled at the place of origin*

(od narození nebo ne méně než 6 měsíců / с рождения или не менее 6 месяцев / since birth or not less than 6 months)

Místo a doba karantény / Место и время карантинирования / *Place and period of quarantine*

3. Místo určení zvířat / Место назначения животных / *Place of destination of animals*

Země tranzitu / Страны транзита / *Countries of transit*

Místo přechodu přes hranici / Пункт пересечения границы / *Point of crossing the border:*

Jméno a adresa příjemce / Наименование и адрес получателя / *Name and address of consignee*

Dopravní prostředky / Транспорт / *Means of transport*

Číslo vagonu, nákladního automobilu, číslo letu letadla, název lodi / № вагона, автомашины, рейс самолета, судна / *number of wagon, truck, flight, name of the ship*

4. Veterinární potvrzení / Информация о состоянии здоровья / *Health information*

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že výše uvedená zvířata splňují tyto požadavky:

Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю, что вышеуказанные животные соответствуют следующим требованиям:

I, undersigned state/official veterinarian, thereby certify that the animals described above meet the following requirements:

Koně vyvážené do Uzbekistánské republiky jsou klinicky zdraví plemenní (užitkoví, sportovní) mladí a dospělí koně, kteří se narodili a byli odchováni v EU nebo pobývali v EU ne méně než 6 měsíců, nejsou březí déle než 3 měsíce, nebyli očkovaní proti infekční encefalomyelitidě všech typů a moru koní a pocházejí z hospodářství a správních území, která jsou úředně prostá nálezů zvířat, včetně:

Экспортируемые в Республику Узбекистан клинически здоровые племенные (пользовательные, спортивные) молодняк и взрослые лошади рождены и выращены

в ЕС или находились в нем не менее 6 месяцев, с беременностью не более 3 месяцев, не вакцинированы против инфекционных энцефаломиелитов всех типов и африканской чумы лошадей и происходят из хозяйств и административных территорий, официально свободных от заразных болезней животных, в т.ч.:

Horses exported into the Republic of Uzbekistan are clinically healthy juvenile and adult breeding (usage, sport) horses, born and reared in the EU or stayed in the EU not less than 6 months, with pregnancy no more than 3 months, are not vaccinated against infectious encephalomyelitis of all types an African horse sickness and originate from premises and administrative territories, officially free from infectious diseases of animals including:

- afrického moru prasat – v posledních 3 letech na území EU, s výjimkou Sardinie;
африканской чумы свиней – в течение последних 3 лет на территории ЕС, за исключением Сардинии;
African swine fever – during the last 3 years on the territory of EU excluding Sardinia;
- moru koní – v posledních 3 letech na celém území EU;
африканской чумы лошадей – в течение последних 3 лет на всей территории ЕС;
African horse sickness – during the last 3 years on the whole territory of EU;
- infekčních encefalomyelitid koní všech typů – v posledních 3 letech na území státu;
инфекционных энцефаломиелитов лошадей всех типов – в течение последних 3 лет на территории страны;
equine encephalomyelitis of all types – during the last 3 years in the territory of the country;
- vozňivky – v posledních 2 letech na území státu;
сапа – в течение последних 2 лет на территории страны члена ЕС;
glanders – during the last 2 years in the territory of the country;
- slintavky a kulhavky, vezikulární stomatitidy – v posledních 12 měsících na území státu;
ящура, везикулярного стоматита – в течение последних 12 месяцев на территории страны;
foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis – during the last 12 months in the territory of the country;
- virové arteritidy koní – v posledních 3 letech na správním území státu;
вирусного артериита – в течение последних 3 лет на административной территории страны;
equine viral arteritis – during the last 3 years in the administrative territory of the country;
- hřebčí nákazy, surry (*Trypanosoma evansi*), chřipky koní – v posledních 12 měsících na správním území státu (okres);
случной болезни, суры (трипаносома Эванси), гриппа лошадей – в течение последних 12 месяцев на административной территории страны (район);
dourine, surra (T. evansi), equine influenza – during the last 12 months in the administrative territory of the country (district);
- infekční metritidy klisen, piroplazmózy (*Babesia caballi*) a nutaliózy (*Babesia equi*) – v posledních 12 měsících v hospodářství;
контагиозного метрита лошадей, пироплазмоза (*Babesia caballi*) и нутталиоза (*Babesia equi*) – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;
contagious equine metritis, piroplasmosis (Babesia caballi) and nuttaliosis (Babesia equi) – during the last 12 months in the premises of origin;

- leptospirózy, rhinopneumonie koní, infekční anémie koní a neštovic koní – v posledních 3 měsících v hospodářství;
лептоспироза, ринопневмонии, инфекционной анемии и оспы лошадей – в течение последних 3 месяцев на территории хозяйства;
leptospirosis, equine rhinopneumonitis, equine infectious anaemia and horse pox – during the last 3 months at the premises of origin;
- sněti slezinné – v posledních 20 dnech v hospodářství.
сибирской язвы – в течение последних 20 дней на территории хозяйства.
anthrax – during the last 20 days at the premises of origin.

Zvířata nebyla vystavena účinku přírodních nebo syntetických estrogenních, hormonálních látek a tyreostatických preparátů, s výjimkou úředně povolených případů k léčebným účelům. Животные не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ и тиреостатических препаратов, за исключением случаев, разрешенных официально для лечебных целей.

The animals were not subject to the exposure of natural or synthetic estrogenic, hormonal substances and thyreostatics unless officially authorized cases for medical purposes.

Vyvážená zvířata byla v posledních 21 dnech držena ve zvláštní karanténě pod dozorem úředního veterinárního lékaře vyvážející země a, v případech stanovených uzbeckými požadavky, pod dozorem zástupce státní veterinární služby Uzbekistánské republiky, a během tohoto období byla zvířata jednotlivě klinicky vyšetřována a denně jim byla měřena teplota, nepřišla do styku s jinými zvířaty a byla vyšetřena v úřední laboratoři metodami schválenými ve vyvážející zemi s negativními výsledky (uved'te název laboratoře, datum a laboratorní diagnostickou metodu) na:

Экспортируемые животные в течение последних 21 дня находились в карантине под наблюдением официального государственного ветеринарного врача страны-экспортера и, в случаях, предусмотренных узбекскими требованиями, представителя государственной ветеринарной службы Узбекистана, во время которого проводился поголовный клинический осмотр с ежедневной термометрией, не имели контакта с другими животными, они исследованы в официальной лаборатории методами, принятыми в стране-экспортере (указать название лаборатории, дату и метод исследования), с отрицательными результатами на:

The exported animals were kept for the last 21 days in special quarantine under the supervision of the state/official veterinarian of the exporting country and, where necessary on the basis of Uzbekistan requirements, under the observation of the representative of the State Veterinary Service of the Uzbekistan and during this period they were subject to individual clinical examination with daily thermometry, they had no contacts with any other animals, they were tested in an official laboratory by methods approved in the exporting country with negative results for (indicate the name of the laboratory, date and method of testing):

- vozhrivku / сип / glanders
- hřebčí nákazu / случная болезнь / dourine
- surru (*Trypanosoma evansi*) / сурру (трипаносома Эванси) / *surra (Trypanosoma evansi)*
- nutaliózu / нутталиоз / *nuttalliosis*.....
- piroplazmózu / пироплазмоз /*piroplasmosis*

- anaplazmózu / анаплазмоз / *anaplasmosis*
-
- rhinopneumonii koní (kromě očkovanych zvířat) / ринопневмония (кроме вакцинированных животных) / *equine rhinopneumonitis (vaccinated animals excepted)*
-
- infekční metritidu klisen / контагиозный метрит / *contagious equine metritis*
-
- infekční anémii koní / инфекционную анемию / *equine infectious anaemia*
-
- virovou arteritidu koní / вирусный артериит / *equine viral arteritis*
-
- vezikulární stomatitidu / везикулярный стоматит / *vesicular stomatitis*
-

Zvířata byla před odesláním podrobena veterinárním ošetřením (uveďte datum a metodu ošetření):

Перед отправкой животные были подвергнуты ветеринарным обработкам (указать дату и метод обработки):

Before shipment the animals were treated (indicate the method and date):

- očkování proti chřipce koní inaktivovanou vakcínou / вакцинация против гриппа инаktivированной вакциной / *vaccination against equine influenza with inactivated vaccine*
-
- odčervení / дегельминтизация / *dehelminthization*
-

Dopravní prostředky byly vyčištěny a vydezinfikovány postupy a dezinfekčními prostředky, které jsou úředně schváleny a používány ve vyvážející zemi.

Транспортные средства очищены и продезинфицированы принятыми в стране-экспортере методом и средствами.

The vehicles were cleaned and disinfected with officially authorized disinfectants used in the exporting country.

Vyhotoveno v / Составлено в / *Done at*

Dne / Дата / *On*

Úřední veterinární lékař (funkce, příjmení, jméno)

Государственный ветеринарный врач (должность, фамилия, имя)/

Official veterinarian (post, name)

.....

Razítko
Печать
Stamp

Podpis
Подпись
Signature